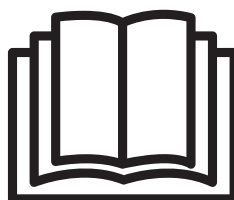
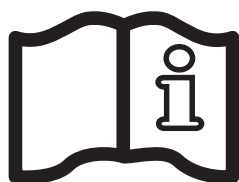
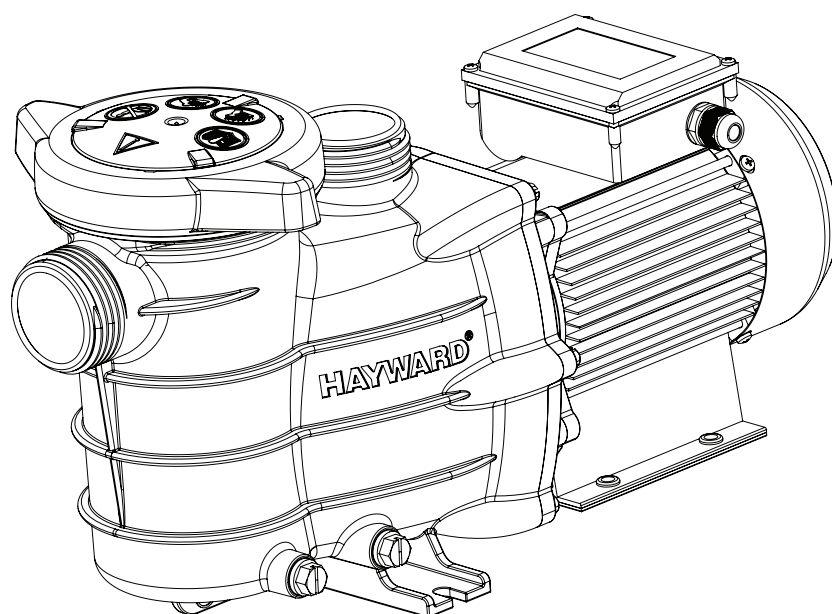


Powerline™

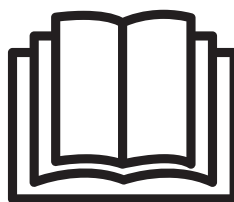
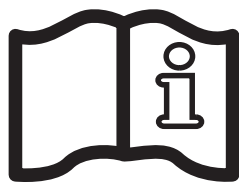
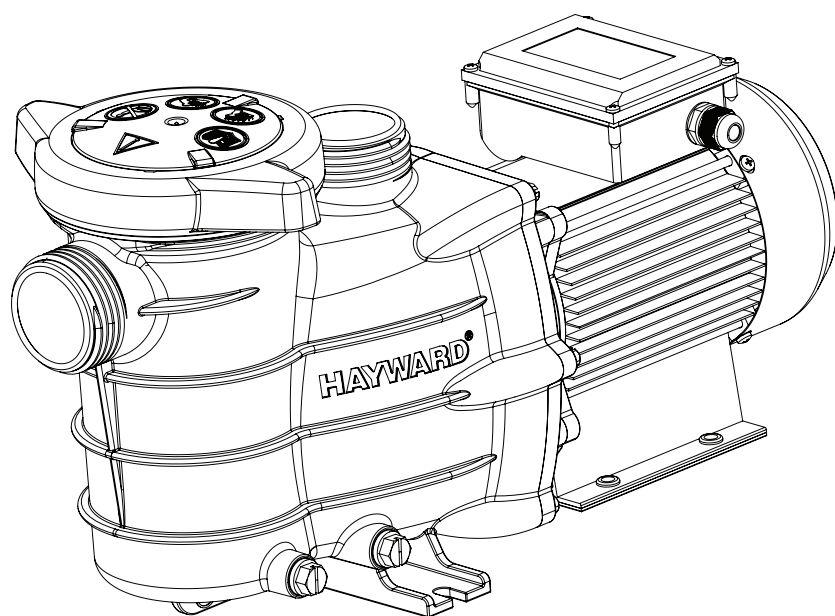
by **HAYWARD®**



**GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDER - HANDBUCH
GEBRUIKERSHANDBOEK
MANUALE PER L'USO
NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ
NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽITIE
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Powerline™

by **HAYWARD®**



ODSTŘEDIVÁ ČERPADLA PL

NÁVOD K MONTÁŽI A POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM ČERPADLA SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD K POUŽITÍ.



POZOR: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedodržování pokynů může mít za následek závažné poranění nebo smrt. PRO POUŽITÍ V PLAVECKÝCH BAZÉNECH

⚠ POZOR – Před otevřením víka pro čištění filtru úplně odpojte čerpadlo od hlavního přívodu napájení.

⚠ POZOR – Pevné elektrické zapojení smí provést pouze oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací v souladu s platnými technickými normami:

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Normas de cableado + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ POZOR – Ujistěte se, že je přístroj zapojen do chráněné zásuvky s napětím 230 V_N, která je také vybavena ochranou proti přepětím. Součástí čerpadla musí být i izolační transformátor, nebo musí být čerpadlo vybaveno chráničem proti přepětí (Residual Current Device (RCD)), který má specifikovaný provozní proud nepřesahující 30 mA.

⚠ POZOR – Dohlížejte na děti, aby si se zařízením nehrály. Do otvorů a do míst s pohyblivými součástmi nestrkejte prsty ani žádné předměty.

⚠ POZOR – Motor musí být řádně uzemněn. Zemnicí drát připojte k zelenému zemnicímu šroubu a pro připojení elektricky napájených zařízení používejte řádně uzemněnou zásuvku.

⚠ POZOR – Pro propojení motoru s dalšími spojenými součástmi používejte spojovací konektor. Používejte vodič správné velikosti podle specifikací pro elektrická zařízení.

⚠ POZOR – Při elektrickém propojování se řiďte schématem pod víkem svorkovnice motoru. Než zapnete proud, zkontrolujte, zda jsou šrouby elektrických spojů dobře utaženy a zda jsou spoje izolované.

⚠ POZOR – Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá napětí potřebnému pro napájení motoru a zda typ napájecích kabelů odpovídá proudovým a napěťovým požadavkům čerpadla.

⚠ POZOR – Před použitím čerpadla si přečtěte tento návod k použití. Tento dokument musí být předán majiteli bazénu a musí být uschován majitelem na bezpečném místě.

⚠ POZOR – Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsou-li pod dozorem. Přístroj i kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.

⚠ POZOR – Čerpadlo je určeno pro nepřetržitý provoz při maximální teplotě vody 35°C.

⚠ POZOR – Používejte pouze originální náhradní díly Hayward.

⚠ POZOR – Pokud je napájecí kabel poškozen, může ho vyměnit pouze výrobce, servisní středisko nebo podobně kvalifikovaná osoba pro zamezení rizika úrazu elektrickým proudem.

⚠ POZOR – Pokud chcete odpojit přívod síťového napájení, který má oddělené kontakty u všech kontaktů, musí být do pravidel zapojení zahrnut externí přepínač, který poskytuje úplnou ochranu před přepětím v souladu s podmínkami připojení kabelů.

⚠ POZOR – Čerpadlo pro bazény neprovozujte, pokud je poškozena napájecí šňůra nebo kryt skříně motoru. To by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem. Aby nedošlo k výskytu rizika, musí poškozenou napájecí šňůru nebo skřín připojení motoru vyměnit servisní technik nebo obdobně kvalifikovaná osoba.

⚠ POZOR – Tento motor pro čerpadlo není vybaven bezpečnostní systémem pro uvolňování vakua (Safety Vacuum Release System (SVRS)). Systém SVRS vám pomáhá zabránit utonutí způsobenému zachycením těla nádrží na odpadovou vodu. U některých uspořádání bazénu může dojít k situaci, že pokud tělo osoby zakryje nádrž na odpadovou vodu, může být zachyceno sáním. V závislosti na uspořádání vašeho bazénu může být systém SVRS vyžadován, aby byly splněny místní normy.

POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY HAYWARD

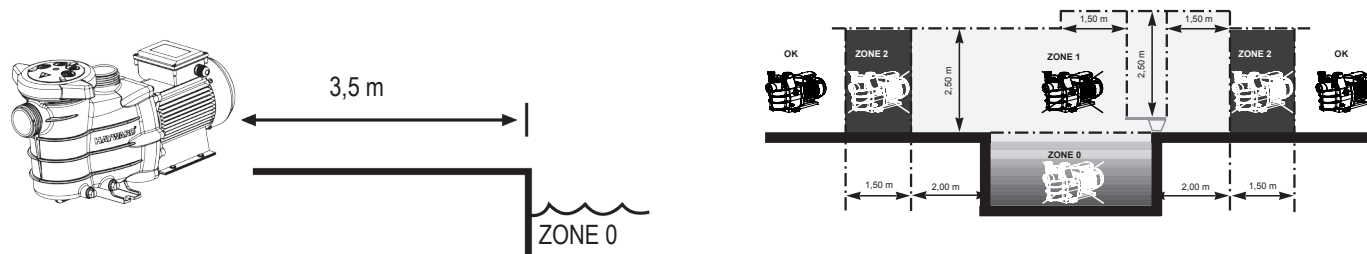
VŠEOBECNÉ POKYNY

Před použitím čerpadla si přečtěte tento návod k použití.

Veškeré práce související s elektrickou instalací čerpadla a veškeré zásahy do elektroinstalace smí provést pouze oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací v souladu s platnými technickými normami !

Čerpadlo má být umístěno v úrovni bazénu a s tak krátkým a pokud možno přímým sacím potrubím, aby tlakové ztráty ve filtračním okruhu byly co nejnižší. Sací potrubí je nutné položit tak, aby k vstupu čerpadla bylo přivedeno volně. Je třeba dbát na dobře utažené a utěsněné spoje. Nikdy šroubové spoje nepřetahujte. K těsnění závitů používejte těsnící materiály určené pro plastová šroubení (např. teflonovou pásku).

Při instalaci musí zůstat zachována nejmenší vzdálenost všech elektrických zařízení, zásuvek apod. nejméně 3,5 m od stěny bazénu.



Čerpadlo je určeno k čerpání užitkové vody s teplotou do 35°C jako součást bazénových filtračních jednotek.

Čerpadlo nezakrývejte a neinstalujte do vlhkého nebo špatně větratelného prostoru, jelikož motor čerpadla je chlazen volně cirkulujícím vzduchem. Neinstalujte čerpadlo v místech, kde může dojít k zaplavení čerpadla vodou. Chraňte čerpadlo před nepříznivými povětrnostními vlivy a přímým slunečním zářením.

Čerpadlo se musí nainstalovat tak, aby byly zástrčka a zásuvka ve zdi snadno viditelné a přístupné. Čerpadlo se také musí nainstalovat tak, aby byl odpojovač vnějšího napájení, který je zabudován do pevného propojení, snadno viditelný a přístupný. Přepínač musí být umístěn v blízkosti čerpadla.

Čerpadlo musí být trvale upevněno k betonovému základu pomocí vrutů tam, kde byly vyvrtány díry. Je třeba také použít pojistné podložky, aby se zabránilo postupnému uvolňování vrutů. Pokud je třeba čerpadlo namontovat na dřevěnou desku, musí se použít vruty, které jsou vhodné pro dřevěný materiál – s pojistnými podložkami, které zabrání postupnému uvolňování vrutů.

Na přívodní kabely, čerpadlo ani jiné elektrické komponenty pod napětím nesahejte, pokud jste mokří anebo máte na sobě mokrou oděv.

Nesahejte na motor čerpadla, které je v chodu. Můžete se o motor popálit.

V případě jakéhokoli poškození čerpadla, zejména pak elektrických částí, přívodního kabelu apod., případně když zjistíte nějakou nenormálnost v jeho chodu, neprodleně odpojte čerpadlo od sítě a do odstranění závady nepoužívejte.

Hladina hluchosti čerpadel Hayward nepřekračuje 70 dB (A).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K INSTALACI ČERPADLA

- provedte uzemnění čerpadla
- do elektrického napájecího obvodu čerpadla umístěte proudový chránič s vybavovacím proudem 30mA
- zajistěte elektrickou ochranu čerpadla vhodným jističem (v závislosti na štítkových hodnotách motoru)
- zajistěte vypínání a zapínání čerpadla vhodným spínačem s 3 mm vzdáleností mezi póly

Jednofázový motor je vybaven vestavěnou tepelnou ochranou motoru, která odpojí napájecí napětí při překročení nejvyšší přípustné pracovní teploty podle příslušné třídy izolace vinutí motoru. K opětovnému sepnutí dojde po dostatečném poklesu teploty vinutí motoru.

Pokud to předepisují místní předpisy, může být k ochraně motoru použito i jiné zařízení než ty, která jsou uvedena výše. Je ale nezbytné použít jistič, nastavený na hodnotu odpovídající proudovému odběru uvedenému na štítku motoru. Tabulka technických údajů na straně 42 návodu ukazuje různé vlastnosti motorů osazených na čerpadlech.

POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY HAYWARD

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Čerpadlo připojujte pouze do elektrické zásuvky s napětím, které odpovídá údajům na štítku čerpadla.

Pevné elektrické zapojení smí provést pouze oprávněný pracovník s elektrotechnickou kvalifikací v souladu s platnými technickými normami.

Při pevném zapojení dodržujte schéma zapojení, které je umístěno na rubu krytu svorkovnice.

Před připojením do sítě se přesvědčte, že jsou elektrické spoje řádně dotaženy a utěsněny.

ZAVIDNĚNÍ, PRVNÍ SPUŠTĚNÍ A PROVOZ ČERPADLA

Naplňte vodu předkomoru čerpadla do výšky sacího hrdla. Čerpadlo nesmí být spuštěno „nasucho“, aby nedošlo k poškození mechanické ucpávky, která je vodou mazána a chlazena. Před spuštěním čerpadla se vždy přesvědčte, zda je zalito bazénovou vodou.

Otevřete všechny ventily v sacím a výtlačném potrubí a odvzdušněte filtr. Tím dojde i k odvzdušnění sacího vedení.

Uzavřete předkomoru čerpadla a zkontrolujte těsnost vedení.

Zapněte čerpadlo. Nyní je třeba počkat, než-li se naplní sací potrubí vodou, což dle délky a převýšení potrubí může trvat i 5 minut. Pokud se čerpadlo neroztočí nebo nenasává vodu, pročtěte si nejprve kapitulu Odstranění provozních poruch.

Pokud poruchu neodstraníte, obraťte se na svého prodejce.

Po zprovoznění čerpadla zkontrolujte těsnost spojení, případné netěsnosti odstraňte.

Nepoužívejte čerpadlo bez předfiltru s hrubým sítem. Toto síto chrání čerpadlo před nasátím větších nečistot, které by mohly čerpadlo zablokovat a poškodit.

ÚDRŽBA

POZOR: Před jakýmkoliv zásahem do čerpadla odpojte čerpadlo od elektrické sítě.

1. Pravidelně čistěte síto v předkomoře čerpadla. Sejměte víko předkomory a zkontrolujte stav těsnění víka. Při čištění sítem neklepejte, aby nedošlo k jeho poškození. Poškozené díly vyměňte.
2. Udržujte motor čerpadla v čistotě. Dbejte zejména na to, aby ventilační otvory v mřížce byly průchozí.
3. Motor je vybaven samomaznými ložisky – není nutné žádné dodatečné mazání.
4. Pokud dojde k opotřebení mechanické ucpávky čerpadla, nechte ji vyměnit (viz dále).
5. S výjimkou činností souvisejících s čištěním musí veškeré opravy, servis a údržbu provádět autorizovaný zástupce společnosti Hayward nebo příslušně kvalifikovaná osoba.

OCHRANA PROTI MRAZU / USKLADNĚNÍ

POZOR: V čerpadle nesmí zmrznout voda. Před příchodem mrazů čerpadlo zazimujte.

1. Odpojte čerpadlo od elektrické sítě a od sacího a výtlačného potrubí.
2. Otevřete všechny vypustné zátky na čerpadle a vyprázdněte je. Zátky posléze zašroubujte zpět na svá místa.
3. Odmontujte čerpadlo ze své pozice a uskladněte na suché a dobře větrané místo. Čerpadlo během uskladnění chraňte před prachem a nečistotami.

Poznámka: Před zprovozněním čerpadlo zbavte nečistot a prachu.

ODSTRANĚNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

A) Motor nelze spustit

1. Prověřte a případně vyzkoušejte elektrické součásti (kabely, spínač nebo relé, jistič ..).
2. Ujistěte se, že se motor volně protáčí (rukou).

B) Otáčky motoru klesají („motor vypadáva“)

1. Prověřte přívodní kabel, relé, jistič apod.
2. Pokles napětí. Často je způsobeno nedostatečným průřezem vodičů.
3. Ucpání a přetížení (ochrana motoru).

POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY HAYWARD

Poznámka: Motory čerpadel Hayward jsou vybaveny automatickou tepelnou ochranou. Při překročení nejvyšší přípustné pracovní teploty podle příslušné třídy izolace vinutí motoru dojde k automatickému odpojení od sítě před možným poškozením přehřátím vinutí. K opětovnému sepnutí dojde po dostatečném poklesu teploty vinutí motoru.

C) Motor bzučí a neroztočí se

Proveďte, zda-li nedošlo k proražení kondenzátoru.

D) Čerpadlo nenasaje vodu

1. Zkontrolujte, zda-li je komora předfiltru zalita vodou a zda-li je těsnění víka čisté a správně namontované. To znamená, že nepřisává žádný vzduch.
2. Ověřte si, že jsou všechny ventily otevřeny a prosty nečistot. Ujistěte se, že sací otvor hadice v bazénu je pod hladinou vody.
3. Zkuste, zda-li čerpadlo nasává (sací hadici je nutno blízko čerpadla přerušit).
 - a) Čerpadlo je zalité, ale nenasává
 1. Dotáhněte a přetěsněte šrouby a fitinky sacího potrubí.
 2. Ověřte napětí v síti a ujistěte se že se motor otáčí na správnou stranu.
 3. Otevřete čerpadlo a vyndejte koš.
 4. Vyměňte hřídelové těsnění.
 - b) Čerpadlo nasává, kontrolujte, zda-li není ucpáno sací vedení nebo zda-li není přisáván vzduch.

E) Průtok je nízký - ověřte si zda

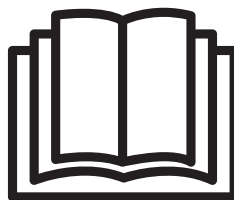
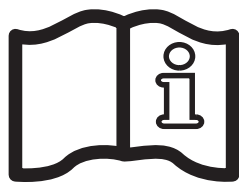
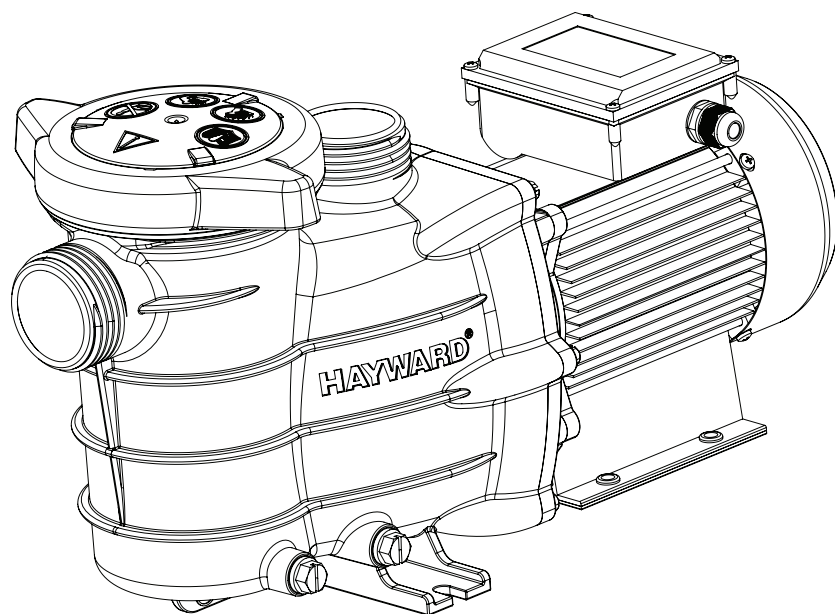
1. Je komora předfiltru volná, není-li znečištěno sací potrubí a je-li správně navržen jeho průměr.
2. Není ucpáno tlakové potrubí (tlakoměr ukazuje vysoký tlak).
3. Ve vratné trysce se objevují bublinky - do obvodu je přisáván vzduch.
4. Čerpadlo pracuje na nízkých otáčkách (podpětí sítě).
5. Není ucpané nebo přídřené oběžné kolo.

F) Velká hlučnost čerpadla

1. Čerpadlo nasává vzduch.
2. Kavitace způsobená nedostatečným průřezem sacího potrubí .
3. Vibrace způsobená nesprávnou montáží turbíny.
4. V tělese čerpadla je cizí těleso.
5. Pouzdra motoru jsou opotřebená, zkorodovaná nebo přehřátá.

Powerline™

by **HAYWARD®**



ODSTREDIVÉ ČERPADLÁ PL

NÁVOD NA MONTÁŽ A POUŽÍVANIE

PRED POUŽITÍM ČERPADLA SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU.



POZOR: Elektrické nebezpečenstvo. Nedodržanie pokynov môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. PRE POUŽITIE S BAZÉNMI

⚠ POZOR – Pred otvorením veka pre čistenie filtra kompletne odpojte čerpadlo od hlavného napájacieho zdroja.

⚠ POZOR – Všetky práce súvisiace s elektrickou inštaláciou čerpadla a všetky zásahy do elektroinštalácie môže vykonať len oprávnený pracovník s elektrotechnickou kvalifikáciou v súlade s platnými technickými normami:

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Normas de cableado + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

⚠ POZOR – Presvedčte sa, že stroj je zapojený len do chráneného 230 V[~] vývodu, ktorý je chránený pred skratmi. Čerpadlo má byť napájané izolačným transformátorom alebo napájané prostredníctvom zariadenia zvyškového prúdu (ZZP), ktoré má menovitý zvyškový prevádzkový prúd neprevyšujúci 30 mA

⚠ POZOR – Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabránilo hraniu so zariadením. Nedávajte prsty a cudzie predmety do otvorov a pohybujuúcich sa častí.

⚠ POZOR – Motor musí byť vhodne uzemnený. Pripojte uzemňovací vodič k zelenej uzemňovacej skrutke a pre káble pripojených jednotiek použite správny uzemnený výstup.

⚠ POZOR – Použite vhodné svorky pre pripojenie motora s inými pripojenými prvkami a použite správne dimenzované vodiče tak, ako si to vyžadujú elektrotechnické predpisy.

⚠ POZOR – Pri zapájaní týchto elektrických spojení, postupujte podľa schémy, ktorá je pod vekom svorkovnicovej krabice motora. Pred zapnutím skontrolujte, či elektrické spojenia sú dotiahnuté a utesnené. Pred prevádzkou založte všetky kryty.

⚠ POZOR – Presvedčte sa, či elektrické napätie potrebné pre motor odpovedá napájaciemu sieťovému napätiu a či napájacie káble odpovedajú výkonu a prúdu čerpadla.

⚠ POZOR – Pred použitím čerpadla si prečítajte tento návod na obsluhu. Tento dokument musí byť odovzdaný majiteľovi bazéna a musí byť uschovaný majiteľom na bezpečnom mieste.

⚠ POZOR – Používanie, čistenie alebo údržba prístroja deťmi staršími ako 8 rokov alebo kýmkoľvek s nedostatočnými vedomosťami, skúsenosťami alebo zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami by malo prebiehať iba po získaní primeraného poučenia a pod primeraným dozorom zodpovednej dospeléj osoby, aby bola zaistená bezpečnosť a boli brané na vedomie s tým spojené riziká, ktorým je potrebné sa vyhnúť. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Spotrebič, vrátane kábla, nesmú používať, hrať sa s ním, čistiť alebo udržiavať osoby mladšie ako 8 rokov a mal by byť vždy uložený mimo ich dosah.

⚠ POZOR – Čerpadlo je určené pre nepretržitú prevádzku pri maximálnej teplote vody 35°C.

⚠ POZOR – Používajte len originálne náhradné diely Hayward.

⚠ POZOR – Ak prírodná šnúra elektrického napájania je poškodená, musí byť vymenená výrobcom, servisným technikom alebo rovnako kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.

⚠ POZOR – Pre odpojenie od hlavného napájacieho zdroja musí byť zabudovaný vo fixnom vedení externý vypínač, ktorý má separovanie kontaktu vo všetkých póloch, čo umožňuje úplné odpojenie pri podmienkach prepätia kategórie III.

⚠ POZOR – Nepoužívajte čerpadlo bazéna, ak je sieťový kábel alebo kryt rozvodnej skrine motora poškodený. Môže to spôsobiť elektrický šok. Poškodený sieťový kábel alebo rozvodnú skriňu motora musí servisný pracovník alebo podobne kvalifikovaná osoba okamžite vymeniť, aby sa predišlo riziku.

⚠ POZOR – Tento bazénový motor nie je vybavený bezpečnostným systémom uvoľnenia sania (BSUS). BSUS pomáha zabrániť utopeniu z dôvodu zachytenia tela na podvodných odtokoch. U niektorej konfigurácie bazéna, ak ľudské telo zakryje odtok, môže byť človek zachytený saním. V závislosti od konfigurácie Vášho bazéna je možné vyžadovať BSUS, aby boli splnené miestne požiadavky.

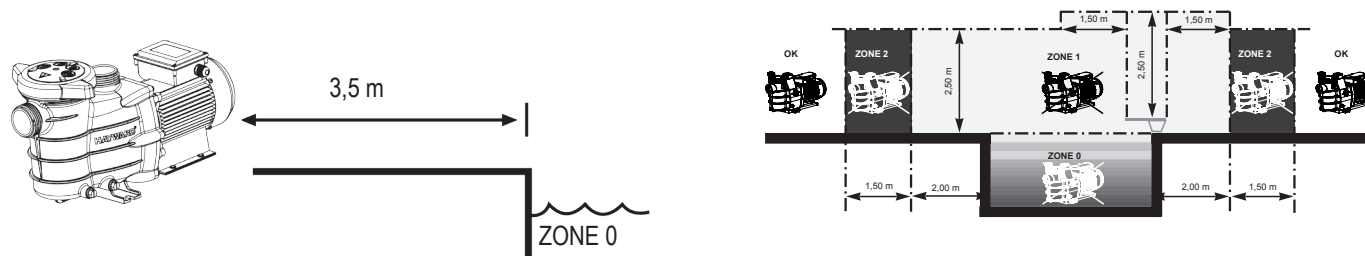
POUŽÍVAJTE LEN ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY HAYWARD

VŠEOBECNÉ POKYNY

Pred použitím čerpadla si prečítajte tento návod na obsluhu.

Všetky práce súvisiace s elektrickou inštaláciou čerpadla a všetky zásahy do elektroinštalácie môže vykonať len oprávnený pracovník s elektrotechnickou kvalifikáciou v súlade s platnými technickými normami.

Čerpadlo má byť umiestnené na úrovni bazéna a s tak krátkym a pokiaľ možno priamym nasávacím potrubím, aby tlakové straty vo filtračnom okruhu boli čo najnižšie. Nasávacie potrubie je potrebné položiť tak, aby k vstupu čerpadla bolo privedené voľne. Je potrebné dbať na dobre utiahnuté a utesnené spoje. Nikdy nepreťahujte skrutkové spoje. K tesneniu závitov používajte tesniace materiály určené pre plastové nákrutky (napr. teflónovú pásku). Pri inštalácii musí zostať zachovaná najmenšia vzdialenosť všetkých elektrických zariadení, zásuviek, a pod. min. 3,5 m od steny bazéna.



Čerpadlo je určené k čerpaniu úžitkovej vody s teplotou do 35°C ako súčasť bazénových filtračných jednotiek. Čerpadlo nezakrývajte a neinštalujte do vlhkého alebo do zle vetraného priestoru, pretože motor čerpadla je chladený voľne cirkulujúcim vzduchom. Neinštalujte čerpadlo v miestach kde môže dôjsť k zaplaveniu čerpadla vodou. Chráňte čerpadlo pred nepriaznivými poveternostnými vplyvmi a priamym slnečným žiarením.

Čerpadlo musí byť inštalované tak, aby zástrčka a nástenná zásuvka boli ľahko viditeľné a prístupné. Čerpadlo musí byť inštalované tak, aby externý odpojovači vypínač, ktorý je zabudovaný v pevnom vedení, bol ľahko viditeľný a prístupný. Vypínač musí byť umiestnený v blízkosti čerpadla.

Čerpadlo musí byť trvale namontované na betónovom základe s využitím skrutiek vhodných do betónu, kde boli vopred vyvrtané diery. Musia byť dodané poistné podložky, aby sa zabránilo uvoľneniu montážnych skrutiek po nejakom čase. Ak má byť čerpadlo namontované na drevenú dosku, potom musia byť použité skrutky vhodné do dreva - s poistnými podložkami, aby sa zabránilo uvoľneniu po nejakom čase.

Na prívodné káble, čerpadlo ani iné elektrické komponenty pod napätím nesiahajte, ak ste mokří alebo máte na sebe mokrý odev.

Nesiahajte na motor čerpadla, ktoré je v chode. Môžete sa popáliť.

V prípade akéhokoľvek poškodenia čerpadla, hlavne elektrických častí, prívodného kábla a pod., prípadne akonáhle zistíte nejakú nenormálnosť v jeho chode, okamžite odpojte čerpadlo z elektrickej siete a do odstránenia závady nepoužívajte.

Hladina hlučnosti čerpadiel Hayward neprekračuje 70 dB (A).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU ČERPADLA

- vykonajte uzemnenie čerpadla
- do elektrického napájacieho obvodu čerpadla napojte prúdový chránič s vybavovacím prúdom max. 30 mA
- zabezpečte elektronickú ochranu čerpadla vhodným ističom (v závislosti na štítkových hodnotách motoru)
- zabezpečte vypínanie a zapínanie čerpadla vhodným spínačom s 3 mm vzdialenosťou medzi pólmí

Jednofázový motor: Jednofázový motor je vybavený vstavanou tepelnou ochranou motoru, ktorá odpojí napájacie napätie pri prekročení najvyššej prípustnej pracovnej teploty podľa príslušnej triedy izolácie vinutia motoru.

Ak to predpisujú miestne predpisy, môže byť k ochrane použité aj iné zariadenie, ako tie ktoré sú uvedené vyššie. Je ale nevyhnutné použiť istič, nastavený na hodnotu zodpovedajúceho prúdovému odberu uvedenom na typovom štítku motora.

Tabuľka technických údajov na strane 42 návodu ukazuje rôzne vlastnosti motorov osadených na čerpadlách.

POUŽÍVAJTE LEN ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY HAYWARD

ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE:

Čerpadlo pripájajte len do elektrickej zásuvky s napätím, ktoré zodpovedá údajom na štítku čerpadla. Pevné elektrické zapojenie smie vykonať len oprávnený pracovník s odbornou kvalifikáciou v súlade s platnými technickými normami.

Pri pevnom zapojení dodržiavajte schému zapojenia, ktorá je umiestnená na rubu krytu svorkovnice. Pred pripojením do siete sa presvedčte, že sú elektrické spoje poriadne dotiahnuté a utesnené.

ZAVODNENIE, PRVÉ SPUSTENIE A PREVÁDZKA ČERPADLA

Naplňte vodou predkomoru čerpadla do výšky nasávacieho hrdla. Čerpadlo nesmie byť spustené „nasucho“, aby nedošlo k poškodeniu mechanickej upchávky, ktorá je vodou mazaná a chladená. Pred spustením čerpadla sa vždy presvedčte, či je zaliate bazénovou vodou.

Otvorte všetky ventily v nasávacom a výtlačnom potrubí a odvzdušnite filter. Tým dôjde k odvzdušneniu nasávacieho vedenia.

Zapnite čerpadlo. Teraz je potrebné počkať kým sa naplní nasávacie potrubie vodou, čo môže podľa dĺžky a prevýšenia potrubia trvať aj 5 minút. Pokiaľ sa čerpadlo neroztočí alebo nenasáva vodu, prečítajte si najprv kapitolu Odstránenie prevádzkových porúch. Pokiaľ poruchu neodstránite, obráťte sa na svojho predajcu. Po sprevádzkovaní čerpadla skontrolujte tesnosť spojení, prípadné netesnosti odstráňte.

Nepoužívajte čerpadlo bez predfiltra s hrubým sitom. Toto sito chráni čerpadlo pred nasatím väčších nečistôt, ktoré by mohli čerpadlo zablokovať, alebo poškodiť.

ÚDRŽBA

POZOR: Pred akýmkoľvek zásahom do čerpadla odpojte čerpadlo z elektrickej siete.

1. Pravidelne čistite sito v predkomore čerpadla. Zložte veko predkomory a skontrolujte stav tesnenia veka. Pri čistení sitom neklepte, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Poškodené diely vymeňte.
2. Udržujte motor čerpadla v čistote. Dbajte najmä na to, aby ventilačné otvory v mriežke boli priechodné.
3. Motor je vybavený samomazacími ložiskami - nie je potrebné žiadne dodatočné mazanie.
4. Ak dôjde k opotrebeniu mechanickej upchávky čerpadla, nechajte ju vymeniť (pozri ďalej).

OCHRANA PROTI MRAZU / USKLADNENIE

POZOR: V čerpadle nesmie zamrznúť voda. Pred príchodom mrazov čerpadlo zazimujte.

1. Odpojte čerpadlo od elektrickej siete a od nasávacieho a výtlačného potrubia.
2. Otvorte všetky výpustné zátky na čerpadle a vyprázdnite ho. Zátky potom zaskrutkujte späť na svoje miesta.
3. Odmontujte čerpadlo zo svojej pozície a uskladnite na suché a dobre vetrané miesto. Čerpadlo počas skladovania chráňte pred prachom a nečistotami.

Poznámka: Pred sprevádzkovaním zbavte čerpadlo nečistôt a prachu.

ODSTRÁNENIE PREVÁDZKOVÝCH PORÚCH

A) Motor sa nedá spustiť

1. Preverte a prípadne vyskúšajte elektrické súčasti (káble, spínač alebo relé, istič ..).
2. Uistite sa, že sa motor voľne pretáča (rukou).

B) Otáčky motora klesajú („motor vypadáva“)

1. Preverte prívodný kábel, relé, istič a pod.
2. Pokles napätia. Často je spôsobené nedostatočným prierezom vodičov.
3. Upchatie a preťaženie (ochrana motora).

POUŽÍVAJTE LEN ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY HAYWARD

Poznámka: Motory čerpadiel Hayward sú vybavené automatickou tepelnou ochranou. Pri prekročení najvyššej prípustnej pracovnej teploty podľa príslušnej triedy izolácie vinutia motora dôjde k automatickému odpojeniu od siete pred možným poškodením prehriatím vinutia. K opätovnému zopnutiu dôjde po dostatočnom poklese teploty vinutia motora .

C) Motor bzučí a neroztočí sa

Preverte, či nedošlo k prerazeniu kondenzátora.

D) Čerpadlo nenasaje vodu

1. Skontrolujte, či je komora predfiltra zaliata vodou a či je tesnenie veka čisté a správne namontované. To znamená, že nenasáva žiadny vzduch.
2. Overte si, že sú všetky ventily otvorené a bez nečistôt. Uistite sa, že sací otvor hadice v bazéne je pod hladinou vody.
3. Skúste, či čerpadlo nasáva (saciu hadicu je nutné blízko čerpadla prerušiť).
 - a) Čerpadlo je zaliata, ale nenasáva
 1. Dotiahnite a pretesnite skrutky a fittingy sacieho potrubia.
 2. Overte napätia v sieti a uistite sa, že sa motor otáča na správnu stranu.
 3. Otvorte čerpadlo a vyberte kôš.
 4. Vymeňte hriadeľové tesnenie.
 - b) Čerpadlo nasáva, kontrolujte, či nie je upchaté sacie vedenie alebo či nie je prisávaný vzduch.

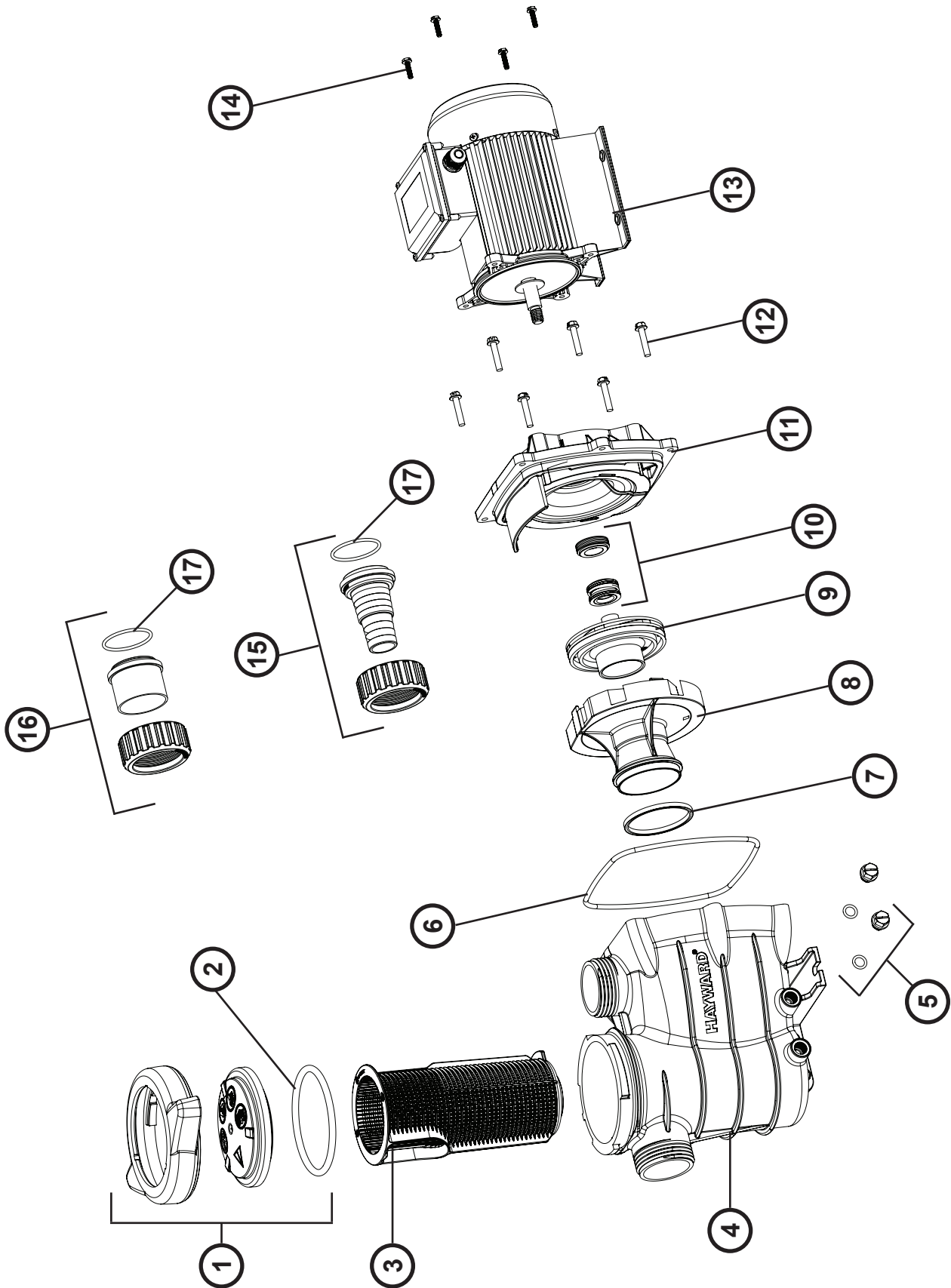
E) Prietok je nízky - overte si či

1. Je komora predfiltru voľná, ak nie je znečistené sacie potrubie a ak je správne navrhnutý jeho priemer.
2. Nie je upchaté tlakové potrubie (tlakomer ukazuje vysoký tlak).
3. Vo vratnej tryske sa objavujú bublinky - do obvodu je nasávaný vzduch.
4. Čerpadlo pracuje na nízkych otáčkach (podpätia siete).
5. Nie je upchaté alebo zadreté obežné koleso.

F) Veľká hlučnosť čerpadla

1. Čerpadlo nasáva vzduch.
2. Kavitácia spôsobená nedostatočným prierezom sacieho potrubia.
3. Vibrácie spôsobené nesprávnou montážou turbíny.
4. V telese čerpadla je cudzie teleso.
5. Puzdrá motora sú opotrebované, skorodované alebo prehriate.

Pompe	Référence moteur	Puissance nominale	Voltage Fréquence Nb phase	Ampérage	Condensateur	Taille et réglage disjoncteur	Hauteur manométrique à débit nul
Pump	Reference motor	Nominal power	Voltage Frequency Nb phase	Amperage	Capacitor	Size & switch adjustment	Table of 0 flow pressure heads
Bomba	Referencia motor	Potencia nominal	Voltaje Frecuencia Numero de fases	Amperaje	Condensador	Tamaño y regulación disyuntor	Cuadro de las alturas manométricas con flujo 0
Bomba	Referência motor	Potência nominal	Voltagem Frequência Numero de fases	Amperagem	Condensador	Dimensão e ajustamento disjuntor	Cuadro de alturas monométricas com caudal 0
Pumpen	Motor referenz	Nennwert	Volt Frequenz Anzahl Phase	Stromstärke	Kondensator	Masse & Spannung	Manometrische förderhöhe bei 0 leistung
Pomp	Motor referentie	Nominaal vermogen	Spanning Frequentie Aantal fasen	Stroomsterkte	Condensator	Vermogen en afstelling onderbreker	Tabel van manometerhoogten bij een debiet 0
Pompa	Tiferimento motore	potenza nominale	Voltaggio Frequenza numero fasi	Amperaggio	Condensatore	Potenza e regolazione interruttore automatico	Tabella delle altezze manometriche ad erogazione 0
насос	Мотор справки	Номинальная сила	Напряжение тока Частота Номер участка	ампераж	Конденсатор	переключите регулировку	давление (подача = 0)
81002	SPX81018Z1C	380 W	230-240 V \surd 50 Hz 1 Phase	1,6 A	16 μ F, 450 V	(10 A) 1,6 A	10,7 M
81003	SPX81025Z1C	470 W	230-240 V \surd 50 Hz 1 Phase	2,0 A	16 μ F, 450 V	(10 A) 2,0 A	12,7 M
81004	SPX81037Z1C	610 W	230-240 V \surd 50 Hz 1 Phase	2,6 A	18 μ F, 450 V	(10 A) 2,6 A	14,1 M
81005	SPX81055Z1C	790 W	230-240 V \surd 50 Hz 1 Phase	3,4 A	18 μ F, 450 V	(10 A) 3,4 A	14,6 M
81006	SPX81075Z1C	920 W	230-240 V \surd 50 Hz 1 Phase	4,0 A	18 μ F, 450 V	(10 A) 4,0 A	15,7 M
81007	SPX81110Z1C	1110 W	230-240 V \surd 50 Hz 1 Phase	4,8 A	30 μ F, 450 V	(10 A) 4,8 A	16,8 M

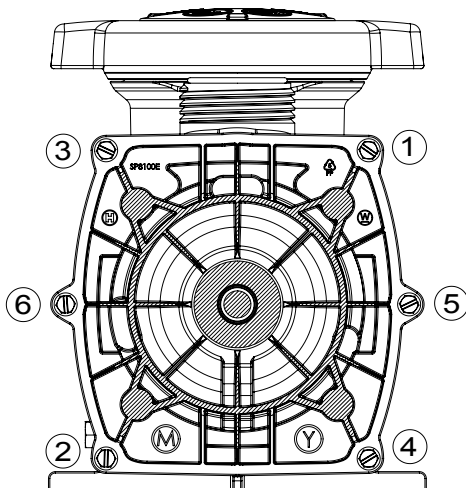


N°	81002	81003	81004	81005	81006	81007
1	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS	SPX8100LDS
2	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S	SPX8100S
3	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M	SPX8100M
4	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA	SPX8100AA
5	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG	SPX1700FG
6	GMX600F	GMX600F	GMX600F	GMX600F	GMX600F	GMX600F
7	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R	SPX8100R
8	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B	SPX8100B
9	SPX8118T	SPX8125T	SPX8137T	SPX8155T	SPX8175T	SPX81110T
10	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2	SPX1600Z2
11	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E	SPX8100E
12	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1	6060XZ1
13	SPX81018Z1C	SPX81025Z1C	SPX81037Z1C	SPX81055Z1C	SPX81075Z1C	SPX81110Z1C
14	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1	SPX8100Z1
15	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK	SPX8100UNBPAK
16	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK	SPX8100UNSPAK
17	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO	SPX8100UNO

Housing bolt torque pattern - Ordre de serrage des boulons - Befehl des Festklemmens der Bolzen - Orden de sujeción de los pernos - Ordem correcta de aperto dos parafusos - Ordine d'serrage dei bulloni - Orde van aanspannen van de bouten - Modelo de torsión del cerrojo de la carcasa - Bydlení moment šroubů - Bývanie moment skrutiek -

50 - 60 INCH LBS

5.6 - 6.8 N m



GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono coperti contro difetti di produzione o difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova di acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

La garanzia HAYWARD è limitata alla riparazione o sostituzione, a discrezione di HAYWARD, dei prodotti difettosi, se oggetto di uso normale condotto secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, se non alterati in alcun modo e utilizzati esclusivamente con componenti e parti originali HAYWARD. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o legati all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erranei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun sistema sarà autorizzato al rientro in fabbrica senza accordo scritto preliminare.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

HAYWARD garantuje, že jeho výrobky budou pracovat bez materiálové nebo výrobní vady po dobu jednoho roku od data prodeje. Doklad o prodeji musí být přiložen k jakékoli reklamaci. Tento doklad si proto pečlivě uschovejte.

Záruka HAYWARD se omezuje na výměnu nebo opravu, podle svého výběru, vadných výrobků, které byly používány k předepsanému účelu a ve shodě s návodem k použití, bez neautorizovaných úprav výrobku a bez použití neoriginálních dílů. Vady způsobené mrazem nebo chemickou reakcí jsou ze záruky vyloučeny.

HAYWARD není zodpovědný za žádné další náklady (práci, dopravu apod.), ani přímé či nepřímé škody způsobené vadou výrobku.

Pro zahájení reklamace a žádosti o opravu výrobku kontaktujte svého prodejce. Výrobek neposílejte k opravě přímo výrobcí bez předchozího písemného souhlasu.

Na běžné opotřebení dílů se záruka nevztahuje.

Výrobek s prodlouženou zárukou : Čerpadlo : 2 roky

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Hayward garantuje, že jeho výrobky budú pracovať bez materiálovej alebo výrobnjej vady po dobu jedného roka od dátumu predaja. Doklad o predaji musí byť pripojený k akejkoľvek reklamáci. Tento doklad si preto starostlivo uschovajte.

Záruka Hayward sa obmedzuje na výmenu alebo opravu, podľa svojho výberu, vadných výrobkov, ktoré boli používané k predpísanému účelu a v zhode s návodom na použitie, bez neautorizovaných úprav výrobku a bez použitia neoriginálnych dielov. Vady spôsobené mrazom alebo chemickou reakciou sú zo záruky vylúčené.

Hayward nie je zodpovedný za žiadne ďalšie náklady (prácu, dopravu a pod), ani priame alebo nepriame škody spôsobené vadou výrobku.

Pre začatie reklamácie a žiadosti o opravu výrobku kontaktujte svojho predajcu. Výrobok neposielajte k oprave priamo výrobcovi bez predchádzajúceho písomného súhlasu.

Na bežné opotrebovanie dielov sa záruka nevzťahuje.

Výrobok s predĺženou zárukou : Čerpadlo : 2 roky



Hayward is a registered trademark and Powerline
is a trademark of Hayward Industries, Inc.
© 2014 Hayward Industries, Inc.